



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Β8 Δ/ση Επιχ. Ανάπτυξης

ΑΔΙΑΒΑΘΜΗΤΟ
ΕΠΕΙΓΟΝ - ΕΝΕΡΓΕΙΑ ΕΩΣ 7.7.2015

Τηλ.: 210 3682766
E-mail: b08@mfa.gr
FAX: 210 3682771

Αθήνα, 18 Ιουνίου 2015
Α.Π. Φ.ΑΣ 26150

ΠΡΟΣ : - ΤΕΕ
- ΣΤΕΑΤ
- ΣΑΤΕ
- ΣΕΓΜ

ΚΟΙΝ.: - Γραφείο ΟΕΥ Καΐρου

Ε.Δ.: - Γραφείο κ. Γ.Γ. ΔΟΣ & ΑΣ
- Γραφείο κας Β' Γεν. Δ/ντού
- Α6, Β3 Δ/νσεις

ΘΕΜΑ: Προκήρυξη αγροπιακού διαγωνισμού για ανάπλαση περιοχής Καΐρου
ΣΧΕΤ.: Έγγραφο Α6 Δ/σης με Α.Π. 25953/17.6.2015

Αποστέλλουμε συνημμένα προκήρυξη διεθνούς διαγωνισμού για ανάπλαση περιοχής του κέντρου στο Καΐρου, με προθεσμία 7/7/2015.

Σχετική ενημέρωση έχει αναρτηθεί από το Γραφείο Οικονομικών και Εμπορικών Υποθέσεων Καΐρου στην ιστοσελίδα

<http://www.agora.mfa.gr/frontoffice/portal.asp?page=NODE&enode=57&fid=44371>

Παρακαλούμε όπως ενημερώσετε σχετικά τα μέλη σας.

Ο Διευθυντής

Αριστοτέλης Ξενάκης
Γενικός Σύμβουλος ΟΕΥ Β'

Σύν. Συνημ. Σελ.: 4 (τέσσερις)



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Α6 Διεύθυνση Αρabisκόν Χερσών
και Μέσης Ανατολής

17/6
2265/4300
ΑΔΙΑΒΑΘΜΗΤΟ
ΕΠΕΙΓΟΝ-ΕΝΕΡΓΕΙΑ ΕΚΣ.
7.7.2015

Αθήνα, 17 Ιουνίου 2015

Α.Π.: 25953

ΠΡΟΣ: Β8 Διεύθυνση
ΚΟΙΝ.: Πρεσβεία Καΐρου
Ε.Δ. : - Γραφείο ΓΓ ΔΟΣ & ΑΣ
- Β' Γενική Διεύθυνση
- Β3 Διεύθυνση

ΘΕΜΑ : Προκήρυξη αιγυπτιακού διαγωνισμού για ανάπλαση περιοχής Καΐρου

Αποστέλλεται η υπ' αριθ. 402/16.6.2015 ρηματική διακοίνωση της Πρεσβείας της Αιγύπτου, με την οποία προσθθείται προκήρυξη διεθνούς διαγωνισμού από το αρμόδιο Υπουργείο της χώρας αυτής για ανάπλαση περιοχής του Καΐρου. Επισημαίνεται η τεθείσα προθεσμία της 7^{ης} Ιουλίου τ.έ. για την υποβολή των σχετικών εγγράφων από πλευράς τυχόν ενδιαφερομένων.

Παρακαλούμε για τις ενέργειές σας.

Συν.: σελ. 3.

Ο Διευθυντής

Νικόλαος Παλιός
Πληρεξούσιος Υπουργός Α



*Embassy of the
Arab Republic of Egypt
Athens*

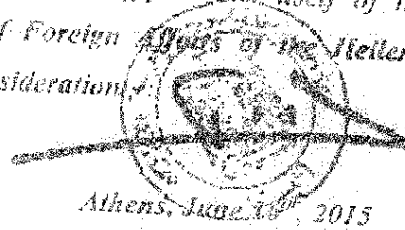
Ref: (102)

Note Verbale

The Embassy of the Arab Republic of Egypt presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic and has the honour to attach herewith a request sent by the Egyptian Ministry of State for Urban Renewal and Informal Settlements and Cairo Governorate for a prequalification of consultants for the International competition for Urban re-planning and architecture design of Maspero triangle in Cairo, Egypt.

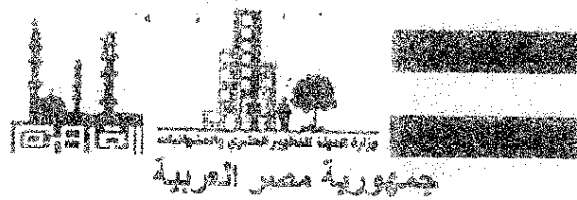
The Embassy kindly requests the esteemed Ministry to convey the above mentioned announcement to the concerned Authorities.

The Embassy of the Arab Republic of Egypt avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic the assurances of its highest consideration.



Athens, June 10th, 2015

*Ad Directorate for Arab Countries & the Middle East
Ministry of Foreign Affairs
of the Hellenic Republic
Athens*



ARAB REPUBLIC OF EGYPT

MINISTRY OF STATE FOR URBAN RENEWAL AND INFORMAL SETTLEMENTS
And CAIRO GOVERNORATE

REQUEST FOR PREQUALIFICATION OF CONSULTANTS FOR THE INTERNATIONAL COMPETITION FOR URBAN RE- PLANNING AND ARCHITECTURE DESIGN OF MASPERO TRIANGLE

The Ministry of State for Urban Renewal and Informal Settlements and Cairo Governorate announce the intent to invite specialized local and international consultancy firms to participate in prequalification of consultants for limited design competition for the Urban Re-planning and Architecture design of Maspero triangle in Cairo, Egypt.

Maspero triangle stands on (62) feddans of land in downtown Cairo; overlooking the Nile corniche and Abdel-Monem Riyad & Tahrir Squares. It is home to more than 14,000 residents.

The goal of this design competition is to inspire a design that will be an exemplary mixed-use urban community, preserves heritage, protects the environment and does not lead to loss of local residents diversity due to gentrification.

PARTICIPANTS

Participation in this design competition shall be limited to qualified Urban Planner/Architect consultants (individual or consortium). Each participating body shall be composed of a leading international Urban Planner/Architect who has experiences covering the following specialty fields:

- Participatory Urban Upgrading through community consultations.
- Local knowledge of codes, construction systems and urban planning rules in Egypt.
- Engineering: MEP, transportation, structure and civil.
- Socioeconomics and livelihood based development of local communities.
- Historic preservation in urban setting.
- Environmental protection.
- Economics of real estate developments.

Statements of evidence of the above fields demonstrating the in-house capacity of the leading participant shall be included in the submittal.

In case any of the above listed fields of experience is not covered, applicant will be disqualified.

SUBMITTALS

Consultants interested in participating in this prequalification of consultants for competition are requested to submit their prequalification documents in English in the same order as listed below, for the Lead Participant and sub consultants:

- Official letter expressing the firm's interest in participation and official contact information.
- Firm registration in country of origin.
- Firm Profile portfolio.
- Firm past experience highlighting projects of similar nature including detailed project information such as, location, size, status of completion.
- Proposed methodology and approach for implementation of the competition.
- Organization chart of the firm.
- Proposed project staff and responsibilities including CV's of key project team members presenting their experience in similar projects.
- Other supporting documents.

The consultant shall be disqualified in case of incomplete submission of the listed documents stated from item 7 to item 7.

Documents shall be submitted in one original and stamped hard copies and one electronic copy. Material to be delivered to the address below according to timetable.

- Mrs. / Head of Administration and Financial Department, Ministry of Urban Renewal and Informal Settlements.
- Address / 3 EL-Mokhayem Al-Dayem St., Nasr City, P.O. Box 16, Cairo 11852, ARE
- Tel. / 002 - 02 - 22629849
- Fax / 002 - 02 - 22634000
- E-mail / lsdf@lsdf.gov.eg

SUBMITTALS EVALUATION

Submittals shall be evaluated by specialized and Expert committee and a short list will be compiled. Qualified applicants will be informed.

PRELIMINARY MILESTONES

- Last submission date of prequalification documents is Tuesday, 7 of July 2015
- Announcement of short list of prequalified firms for the competition is Saturday, 1st of August 2015

Note: Jury members will be selected from the Egyptian Government, UJA and international professionals. Value of the awards and evaluation criteria shall be announced as a part of the competition documents